



**Magiczny
Kraków**

Dziewczyńska Kawiarenka Naprawcza rusza w Nowej Hucie na os. Centrum C9 [ENG/UKR/RUS]

2019-09-20

Fundacja Autonomia zaprasza 28 września br. na inaugurację Dziewczyńskiej Kawiarenki Naprawczej, w miejscu Autonomii i Dziewczyńskiego Centrum Mocy, w Nowej Hucie - Os. Centrum C9 (od strony al. Andersa).

Informacje organizatora:

Dziewczyna i młotek? Kobiety nie nadają się do naprawiania sprzętów i maszyn (rowerów, samochodów, urządzeń elektrycznych), do remontowania i budowania – brak im „naturalnych” zdolności. Po prostu nie mają smykałki do spraw technicznych. Nawet kiedy pracują w zieleni miejskiej, to lepiej żeby używały sekatora i nawet się trochę umęczyły, niż żeby kosiarkę spalinową obsługiwały, albo dmuchawę do liści.

Sto razy już to słyszałaś/eś? My też. Dziewczynki od najmłodszych lat też to słyszą. Chłopcy słyszą to o dziewczynkach i dorosłych kobietach.

Wiemy, że to nieprawda i właśnie stworzyłyśmy miejsce, w którym dziewczynki, nastolatki i dorosłe kobiety mogą się przekonać jaką frajdą jest samodzielne naprawianie, remontowanie, budowanie.

28 września organizujemy inaugurację Dziewczyńskiej Kawiarenki Naprawczej, w miejscu Autonomii i Dziewczyńskiego Centrum Mocy, w Nowej Hucie - Os. Centrum C9 (od strony al. Andersa).

Łączymy to wydarzenie z dniem otwartym Dziewczyńskiego Centrum Mocy.

Zaczynamy śniadaniem. Oczywiście wegańskim:-) Zachęcamy do przeniesienia Waszych specjałów, owoców, warzyw i innych pyszności.

Będzie herbata, zioła, kawa.

A potem - kawiarenka naprawcza! Jaka? Dziewczyńska!

Przez cały dzień, dziewczynki, nastolatki, kobiety, a może także nasi sojusznicy, będą mogły wziąć udział we wspólnym malowaniu farbą tablicową, warsztatach z zakładania gniazdka elektrycznego, naprawy roweru, oraz upcycling'u - czyli, nadawania nowego życia przedmiotom.

11:00 - 12:00 - Śniadanie

12:00 - 13:00 - Warsztaty „Sekretne życie przedmiotów - upcycling!”

12:00 - 13:00 - Malowanie farbą tablicową ścian w Dziewczyńskim Centrum Mocy

13:00 - 14:00 - Jak wymienić gniazdo elektryczne - warsztat

13:00 - 14:00 - Szablonem przeciw stereotypom!

14:30 - 16:30 - Rowerowo mocne - warsztaty napraw rowerowych

14:30 - 16:30 - Teatr cieni dla najmłodszych, czyli 7-10 lat

16:30 - 19:00 - Dziewczyńskie fiv'e o'clock/ czyli herbatka w Dziewczyńskim Centrum Mocy



Dziewczyńskie Centrum Mocy jesienią i zimą

Przychodząc do Dziewczyńskiego Centrum Mocy 28 września, będzie można także poczytać, porozmawiać, dowiedzieć się co mamy w planach i zapisać się na zajęcia, które zaczynają się już 2 października!

Jesienią i zimą w Autonomii i DCM będziemy razem regularnie zgłębiać herstorie, kręcić i oglądać filmy, naprawiać rowery, uwalniać głos, wyzwalać siłę, wspierać się, budować solidarność, działać, wyrażać się poprzez teatr, rozwijać samoświadomość. Dowiemy się także jak wybrać się pod biegun. Będziemy czytać książki i komiksy, popijać herbatę, rozmawiać.

O kawiarenkach naprawczych

Idea Kawiarenek Naprawczych powstała w Amsterdamie w 2008 roku. Pierwsze takie miejsce stworzyła Martine Postma. Kawiarenki to miejsca spotkań w miłej sąsiedzkiej atmosferze, w których, wspólnie naprawia się zepsute rzeczy. Są tu narzędzia i materiały, które są niezbędne do wykonania naprawy.

Dziewczyńska Kawiarenka Naprawcza - pierwsza i jedyna w Polsce - powstaje z inicjatywy fundacji Autonomia, która prowadzi także Dziewczyńskie Centrum Mocy.

Wspierają nas

Autonomia rozwija swoje inicjatywy w ramach programów Wzmocnione (przedsięwzięcia MAgovox i Fundacji Ashoka) oraz NaprawiaMy z Veolią (zainicjowanego przez Fundację Veolia we współpracy z Fundacją Ashoka).

NaprawiaMY z Veolią to nowatorski program społeczny oparty na wzmacnianiu aktywności lokalnej, wzorowany na holenderskiej formule Repair Cafe, która zdobyła uznanie na całym świecie. Kawiarenki mają służyć relacjom lokalnym, wzmacnianiu więziom sąsiedzkim czy umożliwiać spotkania międzypokoleniowe. Tworzenie kawiarenek naprawczych, to możliwość zmiany świata, w którym żyjemy, uwrażliwienia społeczności na kwestie środowiskowe oraz potrzebę świadomej konsumpcji.

ENG

Inauguration of the first and only one in Poland (or maybe also in Europe) A GIRL'S REPAIR CAFE.

Girl and hammer? Women are not suitable for repairing equipment and machines (bicycles, cars, electric appliances), for renovation and construction - they lack "natural" resources abilities. They just don't have the technical skills. Even when they're working in the green It is better for them to use a pruning shears and even get a little tired than to use a combustion mower or a leaf blower.

Have you heard it a hundred times before? So are we. Girls hear it from an early age, too. Boys. they hear it about girls and adult women.



**Magiczny
Kraków**

We know that this is not true, and we have just created a place where girls, teenagers and adult women can see for themselves how much fun it is to repair and renovate on their own, building.

On September 28th, we organize the inauguration of the “Girls Repair Cafeteria” (“Dziewczyńska Kawiarenka Naprawcza”), at the following venue Autonomy and Girl Power Center, in Nowa Huta - Os. Centrum C9 (from the side of al. Andersa).

We combine this event with the opening day of the Girls' Power Center.

We start with breakfast. Vegan, of course:) We encourage you to transfer your specialties, fruits, vegetables and other delicacies.

There'll be tea, herbs, coffee.

And then, the repair cafeteria! What's kind of? Girls!

Throughout the day, girls, teenagers, women and perhaps our allies will be able to take part in the joint painting of blackboard paint, workshops on setting up an electrical outlet, repairing a bike, and upcycling - that is, giving new life to objects.

11:00 - 12:00 - Breakfast

12:00 - 13:00 - Workshop “Secret life of objects - upcycling!”

12:00 - 13:00 - Painting the walls in the Girl Power Center with blackboard paint

13:00 - 14:00 - How to replace the electrical socket - workshop

13:00 - 14:00 - Template against stereotypes!

14:30 - 16:30 - Cycling strong - Bicycle repair shops

14:30 - 16:30 - Shadow Theatre for the youngest (7-10 years old)

16:30 - 19:00 - Girls' five o'clock, or tea at the Girls' Power Center

Girls' Power Center in Autumn and Winter

Coming to the Girl Power Center on September 28th, you will also be able to read, talk to you, find out what we're up to, and. . . sign up for the classes that start on October 2nd!

In autumn and winter, in the Autonomy and DCM, we will together regularly explore herstories, make and watch films, repair bicycles, free the voice, release strength, support each other, build solidarity, act, express ourselves through theatre, develop self-awareness. We will also learn how to go to the pole. We're gonna read books and comics, drink tea, talk. . .

About the Repair Cafes (“Dziewczyńska Kawiarenka Naprawcza”)

The idea of the Repair Cafes was born in Amsterdam in 2008. The first place like this created the Martine Postma. Cafes are meeting places in a nice neighborhood atmosphere, where broken things are repaired together. There are tools and materials that are necessary to carry out the repair.

The Girls' Repair Café (“Dziewczyńska Kawiarenka Naprawcza”) - the first and only one in



**Magiczny
Kraków**

Poland - is established on the initiative of the Autonomia Foundation, which also runs the Girls' Strength Centre.

They support us

Autonomy develops its initiatives within the framework of the Strengthened (MAgovox and Ashoka Foundation projects) and Repair with Veolia (initiated by the Veolia Foundation in cooperation with the Ashoka Foundation) programmes.

Repairing with Veolia is an innovative social program based on strengthening local activity, modelled on the Dutch formula of Repair Cafe, which has gained recognition all over the world. The cafes are intended to serve local relations, strengthen neighbourly ties and enable intergenerational meetings. Creating repair cafes is an opportunity to change the world we live in, sensitize communities to environmental issues and the need for conscious consumption.

UKR

Відкриття першої і єдиної у Польщі (а може бути і в Європі) РЕМОНТ-КАВ'ЯРНІ ДЛЯ ДІВЧАТ ("Dziewczyńska Kawiarenka Naprawcza")

Дівчина і молоток? Дівчата не підходять для ремонту обладнання та техніки (велосипедів, автомобілів, електроприладів) для ремонту та будівництва - їм не вистачає "природної" сили. У них просто немає здатності розібратися в технічних питаннях. Навіть коли вони працюють в Міському Управлінні по догляду за озелененням, краще, щоб вони використовували ножиці для обрізки зелені і навіть трохи втомлювались, ніж щоб працювали бензиновою газонокосаркою та ще й експлуатували її як слід.

Ви чули це сто разів? Ми теж. Дівчата це чують з раннього віку. Хлопчики також чують подібне про дівчат і дорослих жінок.

Ми знаємо, що це неправда, і ми просто створили місце, де дівчата, підлітки і дорослі жінки можуть побачити, як це весело ремонтувати та будувати.

28 вересня ми організовуємо відкриття Ремонт-кав'ярні Для Дівчат ("Dziewczyńska Kawiarenka Naprawcza") в центрі Autonomii i Dziewczyńskiego Centrum Mocy, на Новій Гуті - Os. Centrum C9 (зі сторони алеї Andersa).

Ми поєднуємо цю подію з Днем відкритих дверей Dziewczyńskiego Centrum Mocy.

Починаємо зі сніданку. Звичайно, веганського :-). Заохочуємо Вас приготувати та принести Ваші улюблені страви, фрукти, овочі та інші делікатеси.

Буде чай, трав'яні напої та кава.

А далі -Ремонт-кав'ярня! Яка? Дівчача!

Протягом усього дня дівчата, підлітки та жінки, а може бути і наші союзниці, зможуть



**Magiczny
Kraków**

взяти участь у спільному розписі фарбою, в майстер-класах як налаштувати електричну розетку, відремонтувати велосипед, а також в майстер-класах з upcycling'u, тобто як подарувати нове життя предметам.

11:00 - 12:00 - Сніданок

12:00 - 13:00 - Майстер-клас "Таємне життя предметів - утилізація!"

12:00 - 13:00 - Фарбування стін у Dziwczyńskim Centrum Mocy

13:00 - 14:00 - Як замінити електричну розетку - майстер-клас

13:00 - 14:00 - Шаблон проти стереотипів!

14:30 - 16:30 - Rowerowo mocne - майстер-клас по ремонту велосипедів

14:30 - 16:30 - Театр тіней для наймолодших (7-10 років)

16:30 - 19:00 - Дівчачі «fiv'e o'clock», або перерва на чай та каву в Dziwczyńskim Centrum Mocy

Dziewczyński Centrum Mocy восени та взимку

Приїжджаючи до Dziwczyński Centrum Mocy 28 вересня, ви також зможете прочитати, поговорити з нами та дізнатися, що ми робимо, і ... записатися на заняття, які розпочинаються 2 жовтня!

Восени та взимку в Autonomu та DCM виз можете разом регулярно досліджувати історію, знімати та переглядати фільми, ремонтувати велосипеди, проявляти голос, здобувати сили, підтримувати один одного, будувати солідарність, діяти, виражати себе через театр, розвивати само- усвідомлення. Ми також навчимося їздити на жердині. Ми будемо читати книги та комікси, пити чай, говорити...

Про Ремонт-кав'ярню Для Дівчат ("Dziewczyńska Kawiarenka Naprawcza")

Ідея Ремонт-кав'ярню Для Дівчат народилася в Амстердамі в 2008 році. Перше місце, яке було відкрито - створив Мартін Постму. Кав'ярня - це місця зустрічей у приємній атмосфері сусідства, де поламані речі ремонтуються разом. Є інструменти та матеріали, необхідні для проведення ремонту.

Ремонт-кав'ярня Для Дівчат (перша і єдина в Польщі) створена за ініціативи Фонду «Autonomia», яка також керує Dziwczyńskim Centrum Mocy.

Нас підтримують

Фонду «Autonomia» розвиває свої ініціативи в рамках програми Wzmocnione (MAGOVOX і Fundacji Ashoka) та «NaprawiaMy z Veolia» (ініційована Фондом Veolia у співпраці з Fundacją Ashoka).

«**NaprawiaMy z Veolia**» - це інноваційна соціальна програма, заснована на посиленні місцевої активності, за зразком голландської формули «Ремонт кав'ярні», яка отримала визнання у всьому світі. Кав'ярня покликана обслуговувати місцеві відносини, зміцнювати добросусідські зв'язки та надавати змогу проводити міжгенераційні зустрічі. Створення ремонт-кав'ярні - це можливість змінити світ, у якому ми живемо, звернути увагу громади



**Magiczny
Kraków**

до екологічних питань та потреби свідомого споживання.

RUS

Открытие первого и единственного в Польше (а может быть и в Европе) РЕМОНТ-КАФЕ ДЛЯ ДЕВОЧЕК ("Dziewczyńska Kawiarenka Naprawcza")

Девушка и молоток? Девушки не подходят для ремонта оборудования и техники (велосипедов, автомобилей, электроприборов) для ремонта и строительства - им не хватает «естественной» силы. У них просто нет возможности разобраться в технических вопросах. Даже когда они работают в Городском Управлении по уходу за озеленением, лучше, чтобы они использовали ножницы для обрезки зелени и даже немного уставали, чем чтобы работали бензиновой газонокосилкой и еще и эксплуатировали ее как следует.

Вы слышали это сто раз? Мы тоже. Девушки это слышат с раннего возраста. Мальчики также слышат подобное о девушках и взрослых женщин.

Мы знаем, что это неправда, и мы просто создали место, где девушки, подростки и взрослые женщины могут увидеть, как это весело ремонтировать и строить.

28 сентября мы организуем открытия Ремонт-кафе Для Девушек ("Dziewczyńska Kawiarenka Naprawcza") в центре Autonomii i Dziewczyńskiego Centrum Mocy, на Новой Гуте - Os. Centrum C9 (с стороны аллеи Andersa).

Мы объединяем это событие с Днем открытых дверей Dziewczyńskiego Centrum Mocy.

Начинаем с завтрака. Конечно, веганского :) Призываем Вас приготовить и принести Ваши любимые блюда, фрукты, овощи и другие деликатесы.

Будет чай, травяные напитки и кофе.

А дальше - Ремонт-кафе! Какое? Девчачье!

В течение всего дня девушки, подростки и женщины, а может быть и наши союзницы, смогут принять участие в совместном росписи краской, в мастер-классах как настроить электрическую розетку, отремонтировать велосипед, а также в мастер-классах по upcycling'у, то есть как подарить новую жизнь предметам.

11:00 - 12:00 - Завтрак

12:00 - 13:00 - Мастер-класс "Тайная жизнь предметов - утилизация!"

12:00 - 13:00 - покраска стен в Dziewczyńskim Centrum Mocy

13:00 - 14:00 - Как заменить розетку - мастер-класс

13:00 - 14:00 - Шаблон против стереотипов!

14:30 - 16:30 - Rowerowo mocne - мастер-класс по ремонту велосипедов

14:30 - 16:30 - Театр теней для самых младших (7-10 лет)

16:30 - 19:00 - Девичьи «fiv'e o'clock», или перерыв на чай и кофе в Dziewczyńskim Centrum



Мосу

Dziewczyński Centrum Mosy осенью и зимой

Приезжая в Dziewczyński Centrum Mosy 28 сентября, вы также сможете прочитать, поговорить с нами и узнать, что мы делаем, и ... записаться на занятия, которые начинаются 2 октября!

Осенью и зимой в Autonomu и DCM вы сможете вместе регулярно исследовать историю, снимать и просматривать фильмы, ремонтировать велосипеды, проявлять голос, получать силы, поддерживать друг друга, строить солидарность, действовать, выражать себя через театр, развивать само осознание. Мы также научимся ездить на шесте. Мы будем читать книги и комиксы, пить чай, говорить ...

О Ремонт-кафе Для Девушек ("Dziewczyńska Kawiarenka Naprawcza")

Идея Ремонт-кафе Для Девушек родилась в Амстердаме в 2008 году. Первое место, которое было открыто - создал Мартин Посты. Кафе - это место встреч в приятной атмосфере соседства, где поломанные вещи ремонтируются вместе. Есть инструменты и материалы, необходимые для проведения ремонта.

Ремонт-кафе Для Девушек (первое и единственное в Польше) создано по инициативе Фонда «Autonomia», который также руководит Dziewczyńskim Centrum Mosy.

нас поддерживают

Фонда «Autonomia» развивает свои инициативы в рамках программы Wzmocnione (MAgovox i Fundacji Ashoka) и «NaprawiaMy z Veolia» (инициирована Фондом Veolia в сотрудничестве с Fundacją Ashoka).

«**NaprawiaMy z Veolia**» - это инновационная социальная программа, основанная на усилении местной активности, по образцу голландской формулы «Ремонт кафе», которая получила признание во всем мире. Кофейня призвана обслуживать местные отношения, укреплять добрососедские связи и предоставлять возможность проводить межпоколенческой встречи. Создание ремонт-кавьярни- это возможность изменить мир, в котором мы живем, обратить внимание общества к экологическим вопросам и необходимости сознательного потребления.